Exo

Chapter 1

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

וְאֵ֗לֶּה	-மற்றும்-இவைகள்	H0428
שְׁמוֹת֙	பெயர்கள்	H8034
בְּנֵ֣י	புத்திரர்களின்	H1121
יִשְׂרָאֵ֔ל	இஸ்ரவேல்	H3478
הַבָּאִ֖ים	-அந்த-வந்தவர்கள்	H0935
מִצְרָ֑יְמָה	எகிப்துக்கு	H4714
אֵ֣ת	-ஐ	H0854
יַעֲקֹ֔ב	யாக்கோபு	H3290
אִ֥ישׁ	மனிதன்	H0376
וּבֵית֖וֹ	-மற்றும்-அவனுடைய-வீடு	
בָּֽאוּ׃	வந்தார்கள்	H0935

> எகிப்திற்குப் போன இஸ்ரவேலுடைய மகன்களின் பெயர்கள்: ரூபன், சிமியோன், லேவி, யூதா,

2

רְאוּבֵ֣ן	ரூபன்	H7205
שִׁמְע֔וֹן	சிமியோன்	H8095
לֵוִ֖י	லேவி	H3878
וִיהוּדָֽה׃	-மற்றும்-யூதா	H3063

> இசக்கார், செபுலோன், பென்யமீன்,

3

יִשָּׂשכָ֥ר	இசக்கார்	H3485
זְבוּלֻ֖ן	செபுலோன்	H2074
וּבִנְיָמִֽן׃	-மற்றும்-பென்யமீன்	H1144

> தாண், நப்தலி, காத், ஆசேர் என்பவைகளே.

4

דָּ֥ן	தாண்	H1835
וְנַפְתָּלִ֖י	-மற்றும்-நப்தலி	H5321
גָּ֥ד	காத்	H1410
וְאָשֵֽׁר׃	-மற்றும்-ஆசேர்	H0836

> இவர்கள் யாக்கோபுடன் தங்கள் தங்கள் குடும்பங்களோடு போனார்கள்.

5

וַֽיְהִ֗י	-மற்றும்-இருந்தது	H1961
כָּל־	எல்லா-	H3605
נֶ֛פֶשׁ	ஆத்துமா	H5315
יֹצְאֵ֥י	புறப்பட்டவர்கள்	H3318
יֶֽרֶךְ־	தொடையிலிருந்து-	H3409
יַעֲקֹ֖ב	யாக்கோபின்	H3290
שִׁבְעִ֣ים	எழுபது	H7657
נָ֑פֶשׁ	ஆத்துமா	H5315
וְיוֹסֵ֖ף	-மற்றும்-யோசேப்பு	H3130
הָיָ֥ה	இருந்தான்	H1961
בְמִצְרָֽיִם׃	-எகிப்தில்	H4714

> யோசேப்போ அதற்கு முன்பே எகிப்திற்கு போயிருந்தான். யாக்கோபின் சந்ததியார்கள் எல்லோரும் எழுபது பேர்.

6

וַיָּ֤מָת	-மற்றும்-மரித்தான்	H4191
יוֹסֵף֙	யோசேப்பு	H3130
וְכָל־	-மற்றும்-எல்லா-	H3605
אֶחָ֔יו	அவனுடைய-சகோதரர்கள்	H0251
וְכֹ֖ל	-மற்றும்-எல்லா	H3605
הַדּ֥וֹר	-அந்த-தலைமுறை	H1755
הַהֽוּא׃	-அந்த-அது	H1931

> யோசேப்பும் அவனுடைய சகோதரர்கள் அனைவரும், அந்தத் தலைமுறையினர் எல்லோரும் மரணமடைந்தார்கள்.

7
וּבְנֵי -மற்றும்-புத்திரர்
יִשְׂרָאֵל இஸ்ரவேலின் H3478
פָּרוּ பலுகினார்கள் H6509
וַיִּשְׁרְצוּ -மற்றும்-நிறைந்தார்கள் H8317
וַיִּרְבּוּ -மற்றும்-பெருகினார்கள்
וַיַּעַצְמוּ -மற்றும்-பலப்பட்டார்கள்
בִּמְאֹד -மிகவும் H3966
מְאֹד மிகவும் H3966
וַתִּמָּלֵא -மற்றும்-நிரம்பினது H4390
הָאָרֶץ -அந்த-தேசம் H0776
אֹתָם׃ அவர்களால் H0853
פ ¶

> இஸ்ரவேலர்கள் அதிகமாக பலுகி, ஏராளமாகப் பெருகிப் பலத்திருந்தார்கள்; தேசம் அவர்களால் நிறைந்தது.

8
וַיָּקָם -மற்றும்-எழும்பினான்
מֶלֶךְ־ ராஜா- H4428
חָדָשׁ புதிய H2319
עַל־ -மேல்
מִצְרָיִם எகிப்து H4714
אֲשֶׁר யார்
לֹא־ இல்லை- H3808
יָדַע அறிந்திருந்தான் H3045
אֶת־ -ஐ- H0853
יוֹסֵף׃ யோசேப்பை H3130

> யோசேப்பை அறியாத புதிய ராஜா ஒருவன் எகிப்தில் தோன்றினான்.

9
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559
אֶל־ -க்கு- H0413
עַמּוֹ அவனுடைய-ஜனம்
הִנֵּה இதோ H2009
עַם ஜனம்
בְּנֵי புத்திரர்களின்
יִשְׂרָאֵל இஸ்ரவேல் H3478
רַב அதிகமான
וְעָצוּם -மற்றும்-பலமுள்ள H6099
מִמֶּנּוּ׃ நம்மைவிட

> அவன் தன்னுடைய மக்களை நோக்கி: “இதோ, இஸ்ரவேலர்களுடைய மக்கள் நம்மைவிட ஏராளமானவர்களும், பலத்தவர்களுமாக இருக்கிறார்கள்.

10
הָבָה வாருங்கள் H3051
נִתְחַכְּמָה ஞானமாய்-நடப்போம் H2449
לוֹ அவனுக்கு
פֶּן־ இல்லையேல்- H6435
יִרְבֶּה பெருகுவான்
וְהָיָה -மற்றும்-இருக்கும் H1961
כִּי־ -ஏனெனில்-
תִקְרֶאנָה சம்பவிக்கும் H7122
מִלְחָמָה யுத்தம் H4421
וְנוֹסַף -மற்றும்-சேர்ந்துகொள்வான் H3254
גַּם־ -உம்- H1571
הוּא அவன் H1931
עַל־ -மேல்
שֹׂנְאֵינוּ நம்முடைய-பகைஞர்கள் H8130
וְנִלְחַם־ -மற்றும்-போர்செய்வான்-
בָּנוּ நமக்கு-விரோதமாய்
וְעָלָה -மற்றும்-போய்விடுவான் H5927
מִן־ -இலிருந்து-
הָאָרֶץ׃ -அந்த-தேசத்தை H0776

> அவர்கள் பெருகாதபடியும், ஒரு யுத்தம் உண்டானால், அவர்களும் நம்முடைய பகைவரோடு கூடி, நமக்கு விரோதமாக யுத்தம்செய்து, தேசத்தைவிட்டுப் புறப்பட்டுப்போகாதபடியும், நாம் அவர்களைக்குறித்து ஒரு தீர்மானம் செய்யவேண்டும்” என்றான்.

לְמַעַן	מִסִּים	שָׂרֵי	עָלָיו	וַיָּשִׂימוּ	11
-ஆகும்படி	ஊழியத்தின்	அதிகாரிகளை	அவன்-மேல்	-மற்றும்-வைத்தார்கள்	
H4616	H4522	H8269			

עָרֵי	וַיִּבֶן	בְּסִבְלֹתָם	עַנֹּתוֹ
பட்டணங்களை	-மற்றும்-கட்டினான்	-அவர்களுடைய-சுமைகளால்	ஒடுக்கும்படி-அவனை
	H1129	H5450	

:רַעַמְסֵס	וְאֶת־	פִּתֹם	אֶת־	לְפַרְעֹה	מִסְכְּנוֹת
ரஹம்சேஸ்	-மற்றும்-ஐ-	பித்தோம்	-ஐ-	பார்வோனுக்கு	களஞ்சியங்களின்
H7486	H0853	H6619	H0853	H6547	H4543

> அப்படியே அவர்களைச் சுமை சுமக்கிற வேலையினால் ஒடுக்கும்படி, அவர்கள்மேல் மேற்பார்வையாளர்களை வைத்தார்கள்; அப்பொழுது அவர்கள் பார்வோனுக்காகப் பித்தோம், ராமசேஸ் என்னும் சேமிப்புக் கிடங்கு பட்டணங்களைக் கட்டினார்கள்.

יִרְבֶּה	כֵּן	אֹתוֹ	יְעַנּוּ	וְכַאֲשֶׁר	12
பெருகுவான்	அவ்வளவு	அவனை	ஒடுக்குவார்களோ	-மற்றும்-எவ்வளவு	
		H0853			

מִפְּנֵי	וַיָּקֻצוּ	יִפְרֹץ	וְכֵן
முகத்திலிருந்து	-மற்றும்-அருவருப்பாயிருந்தார்கள்	பரவுவான்	-மற்றும்-அவ்வளவு
H6440	H6973	H6555	

:יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
இஸ்ரவேல்	புத்திரர்களின்
H3478	

> ஆனாலும் அவர்களை எவ்வளவு ஒடுக்கினார்களோ அவ்வளவாக அவர்கள் பலுகிப் பெருகினார்கள். ஆகையால் அவர்கள் இஸ்ரவேலர்களைக்குறித்து எரிச்சல் அடைந்தார்கள்.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	מִצְרַיִם	וַיַּעֲבִדוּ	13
இஸ்ரவேலின்	புத்திரர்களை	-ஐ-	எகிப்தியர்	-மற்றும்-வேலைசெய்வித்தார்கள்	
H3478		H0853	H4713	H5647	

:בְּפָרֶךְ
-கொடுமையாய்
H6531

> எகிப்தியர்கள் இஸ்ரவேர்களைக் கொடுமையாக வேலைவாங்கினார்கள்.

קָשָׁה	בַּעֲבֹדָה	חַיֵּיהֶם	אֶת־	וַיְמָרְרוּ	14
கடினமான	-வேலையில்	அவர்களுடைய-வாழ்க்கையை	-ஐ-	-மற்றும்-கசப்பாக்கினார்கள்	
H7186	H5656		H0853	H4843	

אֵת	בַּשָּׂדֶה	עֲבֹדָה	וּבְכָל־	וּבִלְבֵנִים	בְּחֹמֶר
-ஐ	-வயலில்	வேலையில்	-மற்றும்-எல்லா-	-மற்றும்-செங்கற்களில்	-களிமண்ணில்
H0853		H5656	H3605	H3843	

בָהֶם	עָבְדוּ	אֲשֶׁר־	עֲבֹדָתָם	כָּל־
அவர்களில்	வேலைசெய்தார்கள்	எதில்-	அவர்களுடைய-வேலையை	எல்லா-
	H5647		H5656	H3605

:בְּפָרֶךְ
-கொடுமையாய்
H6531

> கலவையும் செங்கலுமாகிய இவைகளைச் செய்யும் வேலையாலும், வயலில் செய்யும் எல்லாவித வேலையாலும், அவர்களுக்கு அவர்களுடைய வாழ்க்கையையும் கசப்பாக்கினார்கள்; அவர்களைக்கொண்டு செய்த எல்லா வேலைகளிலும், அவர்களைக் கொடுமையாக நடத்தினார்கள்.

15

אֲשֶׁ֨ר	הָֽעִבְרִיֹּ֑ת	לַֽמְיַלְּדֹ֖ת	מִצְרַ֔יִם	מֶ֣לֶךְ	וַיֹּ֙אמֶר֙
யாருடைய	-எபிரெய	-மருத்துவச்சிகளுக்கு	எகிப்தின்	ராஜா	-மற்றும்-சொன்னான்
	H5680	H3205	H4714	H4428	H0559

פּוּעָֽה׃	הַשֵּׁנִ֖ית	וְשֵׁ֥ם	שִׁפְרָ֔ה	הָֽאַחַת֙	שֵׁ֣ם
பூவாள்	-இரண்டாவதின்	-மற்றும்-பெயர்	சிப்ராள்	-ஒருத்தியின்	பெயர்
H6326	H8145	H8034	H8236	H0259	H8034

> அதுமட்டுமில்லாமல், எகிப்தின் ராஜா சிப்பிராள், பூவாள் என்னும் பெயருடைய எபிரெய மருத்துவச்சிகளுடன் பேசி:

16

הָֽעִבְרִיּ֔וֹת	אֶת־	בְּיַלֶּדְכֶן֙	וַיֹּ֗אמֶר
-எபிரெய-பெண்களுக்கு	-ஐ-	-நீங்கள்-பிரசவிக்கும்போது	-மற்றும்-சொன்னான்
H5680	H0853	H3205	H0559

ה֙וּא֙	בֵּ֥ן	אִם־	הָאָבְנָ֑יִם	עַל־	וּרְאִיתֶ֖ן
அவன்	மகன்	ஒருவேளை-	-பிரசவ-கற்கள்	-மேல்	-மற்றும்-பாருங்கள்
H1931			H0070		H7200

וָחָֽיָה׃	הִ֖יא	בַּ֥ת	וְאִם־	אֹת֔וֹ	וַהֲמִתֶּ֣ן
-மற்றும்-வாழட்டும்	அவள்	மகள்	-மற்றும்-ஒருவேளை-	அவனை	-மற்றும்-கொல்லுங்கள்
H2425	H1931	H1323		H0853	H4191

> “நீங்கள் எபிரெய பெண்களுக்கு பிரசவம் பார்க்கும்போது, அவர்கள் மணையின்மேல் உட்கார்ந்திருக்கும்போது பார்த்து, ஆண்பிள்ளையாக இருந்தால் கொன்றுபோடுங்கள், பெண்பிள்ளையாக இருந்தால் உயிரோடு இருக்கட்டும்” என்றான்.

17

וְלֹ֣א	הָ֣אֱלֹהִ֔ים	אֶת־	הַֽמְיַלְּדֹת֙	וַתִּירֶ֤אןָ
-மற்றும்-இல்லை	-அந்த-தேவனை	-ஐ-	-மருத்துவச்சிகள்	-மற்றும்-பயந்தார்கள்
H3808	H0430	H0853	H3205	H3372

מִצְרָ֑יִם	מֶ֣לֶךְ	אֲלֵיהֶ֖ן	דִּבֶּ֥ר	כַּאֲשֶׁ֛ר	עָשׂ֔וּ
எகிப்தின்	ராஜா	அவர்களுக்கு	பேசினான்	-எவ்வாறு	செய்தார்கள்
H4714	H4428	H0413	H1696		

הַיְלָדִֽים׃	אֶת־	וַתְּחַיֶּ֖יןָ
-அந்த-குழந்தைகளை	-ஐ-	-மற்றும்-உயிரோடு-வைத்தார்கள்
H3206	H0853	H2421

> மருத்துவச்சிகளோ, தேவனுக்குப் பயந்ததால், எகிப்தின் ராஜா தங்களுக்கு இட்ட கட்டளைப்படி செய்யாமல், ஆண்பிள்ளைகளையும் உயிரோடு காப்பாற்றினார்கள்.

18

וַיֹּ֣אמֶר	לַֽמְיַלְּדֹ֔ת	מִצְרַ֙יִם֙	מֶֽלֶךְ־	וַיִּקְרָ֤א
-மற்றும்-சொன்னான்	-மருத்துவச்சிகளை	எகிப்தின்	ராஜா-	-மற்றும்-அழைத்தான்
H0559	H3205	H4714	H4428	H7121

הַזֶּ֑ה	הַדָּבָ֣ר	עֲשִׂיתֶ֖ן	מַדּ֥וּעַ	לָהֶ֔ן
-அந்த-இந்த	-அந்த-காரியத்தை	செய்தீர்கள்	ஏன்	அவர்களுக்கு
H2088	H1697		H4069	

הַיְלָדִֽים׃	אֶת־	וַתְּחַיֶּ֖יןָ
-அந்த-குழந்தைகளை	-ஐ-	-மற்றும்-உயிரோடு-வைத்தீர்கள்
H3206	H0853	H2421

> அதினால் எகிப்தின் ராஜா மருத்துவச்சிகளை அழைத்து: “நீங்கள் ஆண்பிள்ளைகளை உயிரோடு காப்பாற்றுகிற காரியம் என்ன” என்று கேட்டான்.

19

לֹא	כִּי	פַרְעֹה	אֶל־	הַֽמְיַלְּדֹת	וַתֹּאמַרְןָ
இல்லை	ஏனெனில்	பார்வோன்	-க்கு-	-மருத்துவச்சிகள்	-மற்றும்-சொன்னார்கள்
H3808		H6547	H0413	H3205	H0559

חָיוֹת	כִּֽי־	הָֽעִבְרִיֹּת	הַמִּצְרִיֹּת	כַנָּשִׁים
வலிமையானவர்கள்	ஏனெனில்-	-எபிரெய-பெண்கள்	-எகிப்திய	-பெண்களைப்போல
H2422		H5680	H4713	H0802

וְיָלָֽדוּ׃	הַמְיַלֶּדֶת	אֲלֵהֶן	תָּבוֹא	בְּטֶרֶם	הֵנָּה
-மற்றும்-பெற்றுவிடுவார்கள்	-மருத்துவச்சி	அவர்களிடம்	வருவாள்	-முன்னமே	அவர்கள்
H3205	H3205	H0413	H0935	H2962	H2007

> அதற்கு மருத்துவச்சிகள் பார்வோனை நோக்கி: “எபிரெய பெண்கள் எகிப்திய பெண்களைப்போல் இல்லை, அவர்கள் நல்ல பலமுள்ளவர்கள்; மருத்துவச்சி அவர்களிடம் போவதற்கு முன்பே அவர்கள் பிரசவித்துவிடுகிறார்கள்” என்றார்கள்.

20

וַיִּרֶב	לַֽמְיַלְּדֹת	אֱלֹהִים	וַיֵּיטֶב
-மற்றும்-பெருகினது	-மருத்துவச்சிகளுக்கு	தேவன்	-மற்றும்-நன்மைசெய்தார்
	H3205	H0430	H3190

מְאֹֽד׃	וַיַּֽעַצְמוּ	הָעָם
மிகவும்	-மற்றும்-பலப்பட்டார்கள்	-அந்த-ஜனம்
H3966		

> இதினால் தேவன் மருத்துவச்சிகளுக்கு நன்மைசெய்தார். மக்கள் பெருகி மிகுதியும் பலத்துப்போனார்கள்.

21

הָאֱלֹהִים	אֶת־	הַֽמְיַלְּדֹת	יָֽרְאוּ	כִּֽי־	וַיְהִי
-அந்த-தேவனை	-ஐ-	-மருத்துவச்சிகள்	பயந்தார்கள்	ஏனெனில்-	-மற்றும்-இருந்தது
H0430	H0853	H3205	H3372		H1961

בָּתִּֽים׃	לָהֶם	וַיַּעַשׂ
வீடுகளை	அவர்களுக்கு	-மற்றும்-செய்தார்

> மருத்துவச்சிகள் தேவனுக்குப் பயந்ததால், அவர்களுடைய குடும்பங்கள் செழிக்கும்படிச் செய்தார்.

22

לֵאמֹר	עַמּוֹ	לְכָל־	פַּרְעֹה	וַיְצַו
-சொல்லி	அவனுடைய-ஜனத்துக்கு	-எல்லா-	பார்வோன்	-மற்றும்-கட்டளையிட்டான்
H0559		H3605	H6547	H6680

וְכָל־	תַּשְׁלִיכֻהוּ	הַיְאֹרָה	הַיִּלּוֹד	הַבֵּן	כָּל־
-மற்றும்-எல்லா-	எறிந்துவிடுங்கள்-அவனை	-நதியில்	-பிறக்கும்	-அந்த-மகனை	எல்லா-
H3605	H7993	H2975	H3209		H3605

ס	תְּחַיּֽוּן׃	הַבַּת
§	உயிரோடு-வையுங்கள்	-அந்த-மகளை
	H2421	H1323

> அப்பொழுது பார்வோன், “எபிரெயருக்கு பிறக்கும் ஆண்பிள்ளைகளையெல்லாம் நைல் நதியிலே போடவும், பெண்பிள்ளைகளையெல்லாம் உயிரோடு வைக்கவும்” தன்னுடைய மக்கள் எல்லோருக்கும் கட்டளையிட்டான்.